



ARES

UNION ROYALE NATIONALE DES OFFICIERS DE RÉSERVE DE BELGIQUE a.s.b.l.
KONINKLIJKE NATIONALE VERENIGING VAN DE RESERVEOFFICIEREN VAN BELGIË v.z.w.



DEFENSIE
LA DÉFENSE



VOORRANG AAN VREDE
PRIORITÉ À LA PAIX

N° 136
P202095
4^e Trim 2009
Trimestriel - Driemaandelijks

URNOR - KNVRO
Adresses de correspondance - Correspondentieadressen

AA	KVO AALST	Cdt (R) E. WALRAEVENS Kasteelstraat 15 9500 GERAARDSBERGEN	Tel: 053/78.23.19 Tel: 0496/75.99.84 (GSM) Fax: E-mail: dbeeckman@telenet.be	
AN	KKRO ANTWERPEN	Lt Kol (R) P. HUIJGHEBAERT Kardinaal Mercierlei 75 2600 BERCHEM	Tel: 03/230.94.77 Tel: Fax: E-mail: p.huijghebaert@belgacom.net	
BX	CROR BRUXELLES KKRO BRUSSEL	Qu Prince ALBERT / Kw Prins ALBERT Rue des Petits Carmes 24 Bte 4 Karmelietenstraat 24 Bus 4 1000 BRUXELLES / BRUSSEL	Tél: 02/466.53.88 Tél: Fax: 02/466.53.88 E-mail: info@crorb.org	
CA	NVO CAVALERIE ANO CAVALERIE	Ere Lt Kol Y. VANDENBEMPT Blauwschuurbroek 1 3360 BIERBEEK	Tel: 016/20.66.19 Tel: 065/87.58.75 Tél: 0473/95.09.44 (GSM) E-mail: vandenbempt.y@telenet.be	
CH	CROR CHARLEROI	Cdt (R) G. CHARLIER Bois d'Airemont 18 6032 CHARLEROI	Tél: 071/51.76.34 Tél: 0475/54.89.14 (GSM) Fax: 071/51.76.34 E-mail: charlier_devos@skynet.be	
DE	KRO DENDERMONDE	Lt Kol (R) C. DE ROCKER Bosstraat 45 9160 LOKEREN	Tel: 09/348.77.25 Tel: 0475/79.56.65 (GSM) Fax: E-mail: chris.de.rocker@pandora.be	
DI	KRODI +	Ere Lt Kol v/h Vlw J. SPROCKEELS Schoonaerde 32 3290 DIEST	Tel: 013/31.23.22 Tel: 0474/57.33.81 (GSM) Fax: 013/32.26.35 E-mail: sprofab@belgacom.net	
FA	ASNORA FORCE AÉRIENNE NAVORO LUCHTMACHT	Cdt d'Avi (R) F. VAN DEN BOOSCHE Bois du Foyau 101 1440 BRAINE-LE-CHATEAU	Tél: 02/633.35.72 Tél: 0496/94.87.37 (GSM) Fax: E-mail: francisvandenbossche1@hotmail.com	
GE	KKRO GENT	Lt Kol (R) L. HUYGE Hofakkerstraat 55 9052 ZWIJNAARDE	Tel: 09/221.17.63 Tel: 0477/52.20.02 (GSM) Fax: E-mail:	www.kkrogent.com
KE	KNVRO KEMPEN	Lt Kol (R) M. NUYENS Welvaartstraat 5 2300 TURNHOUT	Tel: 014/72.30.24 Tel: 0476/99.71.96 (GSM) Fax: E-mail: marc.nuyens@telenet.be	users.telenet.be/knvrokempen
KO	KRO KORTRIJK	Lt (R) P. VANDERSTICHELE Bissegemstraat 60 8560 WEVELGEM	Tel: 056/41.14.48 Tel: Fax: 056/41.98.70 E-mail:	
LG	CRMR Prov LIÈGE	Qu Med Lt JONCKER Rue Saint Laurent 79 4000 LIÈGE	Tél: 04/220.84.93 Tél: 0475/45.51.93 (GSM) Fax: 04/220.84.95 E-mail: crmrlg@skynet.be	www.crmrlg.be
LI	VRO LIMBURG	Cdt (R) K. BLANCQUAERT p/a Prov Comdo Limburg Guffenslaan 26 3500 HASSELT	Tel: 011/45.74.28 Tel: 0494/68.37.46 (GSM) Fax: 011/45.74.19 E-mail: koenraad.blancquaert@mil.be	

KONINKLIJKE NATIONALE VERENIGING
VAN DE RESERVEOFFICIEREN
VAN BELGIË v.z.w.

Onder de Hoge Bescherming
van Z.M. de Koning



UNION ROYALE NATIONALE DES
OFFICIERS DE RÉSERVE DE
BELGIQUE a.s.b.l.

Sous le Haut Patronage
de S.M. le Roi

Ares 136

SOMMAIRE - INHOUDSTAFEL

Mot du Président National de l'URNOR Woord van de Nationaal Voorzitter van KNVRO	4
De Reserve, onze rechterhand! La Réserve, notre réserve!	5
Compétition Nationale Militaire des Cadres de Réserve belges 2009 Nationale Militaire Competitie van de Belgische Reservekaders 2009	8
Présentation Voorstelling	8
Palmarès Palmares	18
Les épreuves De proeven	22
Les points De punten	23
CIOR Competitie 2009	26
Nos Généraux Onze Generaals	29
Nominations au grade supérieur Benoemingen in de hogere graad	30

Le mot du Président National

Chers Amis,

Ces derniers mois ont été lourds de changements pour la Défense et, de près ou de loin, ne resteront pas sans conséquences pour notre Réserve.

La récente crise financière encore bien présente en notre mémoire et la “faillite” de notre système bancaire, ajoutée à la précarité de nos finances fédérales a, une fois de plus, contraint nos édiles politiques à réaliser des économies. Cet exercice n’est jamais simple tant les contraintes sont nombreuses, contraintes explicites, financières au demeurant, ou implicites, telles que la pression des acteurs sociaux ou encore la volonté de satisfaire un électorat préoccupé par son quotidien, voir même par sa survie!

Signe des temps, une fois de plus la défense a payé un lourd tribut à la tentative de sauvetage de nos finances publiques. Cible facile et toute indiquée car ne faisant plus partie (ou si peu) de la mémoire collective. Les grands conflits du 20^{ème} siècle paraissent bien lointains, les risques de voir notre sol national foulé par une horde étrangère étant quasi nuls, nos jeunes décideurs n’ayant, pour la plupart jamais servi notre Pays. Pour beaucoup le 11 novembre se résume en un jour de congé bienvenu entre les grandes vacances et les fêtes de fin d’années, quant au 8 mai ...

En plein processus de restructuration et de modernisation, face aux engagements financiers pris ces dernières années, ces nouvelles économies tombent au plus mal. Il ne m’appartient pas de juger les mesures prises, d’autant plus que nous ne connaissons pas les dossiers qui y ont présidé. Je suis par contre de tout cœur avec les “victimes” de ces nouvelles mesures qui, d’un coup de plume, se voient imposées des mesures radicales auxquelles elles n’ont que très peu participé. Les temps ne sont plus aux traditions et à la mémoire du passé, l’humanisme est dirigé par la rationalité et la rationalité par la finance. Quand comprendrons-nous, à nouveau, que derrière ces chiffres budgétaires, derrière ces bilans, des hommes travaillent, des hommes se sont donné corps et âme à un métier, à une entreprise, à une organisation? Pour notre réserve, il est rationnel de décréter que tel ou tel poste est à supprimer. Mais, derrière ce poste se cache un réserviste qui, parfois durant trente

Het woord van de Nationaal Voorzitter

Beste Vrienden,

De laatste maanden waren er heel wat belangrijke wijzigingen bij Defensie, en, op een of andere manier, zullen deze gevolgen hebben voor onze reserve.

De recente financiële crisis, die we nog fris in ons geheugen hebben, het overkop gaan van ons bankwezen, komend bovenop de onzekerheid van de federale financiën, hebben onze politieke leiders, nogmaals, gedwongen om besparingen op te leggen. En dit is nooit een eenvoudige klus. Er zijn inderdaad heel wat verplichtingen, zowel uitdrukkelijke (nl. de financiële), als impliciete, zoals de druk van de sociale partners, of de wil om te voldoen aan de verwachtingen van de kiezers, die bezorgd zijn en heel wat dagelijkse bekommernissen hebben.

En, typisch voor de huidige tijd, Defensie moet ook zwaar inleveren bij deze poging om onze openbare financiën te redden! En Defensie is een prachtig doelwit gezien ze niet meer (of slechts zo weinig) deel uitmaakt van ons collectief geheugen. De grote dreigingen die we nog voelden in de 20^{ste} eeuw, schijnen nu ver af te liggen. De risico’s dat ons grondgebied platgelopen wordt door buitenlandse horden is bijna onbestaand. Voor velen komt 11 november overeen met een dag verlof, die welgekomen is tussen het groot verlof en de eindejaarsfeesten. En over 8 mei wordt niet meer gesproken...

De plannen om Defensie te herstructureren en te moderniseren zijn nog volop aan de gang, en er werden de laatste jaren enkele belangrijke langlopende contracten afgesloten. Deze nieuwe besparingen komen dan zeker niet op het gepaste moment. Het ligt niet aan mij om een oordeel te vellen over de genomen beslissingen, des te meer dat we al het studiewerk dat eraan voorafging niet kennen. Maar, aan de andere kant, leef ik mede met de “slachtoffers” van deze nieuwe maatregelen, aan wie men, door één pennetrek, radicale maatregelen oplegt waarover ze hun mening niet konden geven. De tijden van tradities en herinneringen aan het verleden zijn voorbij. We leven thans in een wereld waar het humanisme geleid wordt door rationaliteit, en rationaliteit door de financiën. Wanneer zullen we eindelijk begrijpen dat achter al deze budgetaire cijfers, er mensen zijn die werken, mensen zijn die zich volledig inzetten voor hun beroep, voor hun bedrijf, voor een organisatie? Het is redelijk te besluiten dat, voor onze reserve, één of andere functie moet geschrapt worden. Maar vergeten we niet dat er een reservist verbonden is aan die functie, een reservist die zich soms gedurende

années, s'est dévoué à notre cause, à la cause de la défense, prenant sur ses loisirs, sur sa vie familiale, sur ses congés annuels pour satisfaire aux besoins de son unité. Peut-on décerner le laurier de côté?

dertig jaar ten dienste gesteld heeft van het doel defensie, die hiervoor een deel van zijn vrije tijd, van zijn familielevens, van zijn jaarlijks verlof gebruikte, en dit om de verwachtingen van zijn eenheid te beantwoorden. Kan men deze mensen zo maar opzij schuiven?

Dominique HELBOIS
Colonel (R) – Kolonel (R)
Président National – Nationaal Voorzitter

De Reserve, onze reserve!

Kolonel Jean-Claude CARLIER
Nationaal Directeur van de Reserve

De opeenvolgende herstructurerings en/of transformaties en de politieke beslissing om te evolueren naar een kleiner en flexibeler leger, leiden ons naar een professioneler inzetbaar leger. Dit brengt met zich mee dat het reservekader ook mee dient te evolueren door zich aan te passen aan de huidige context. België heeft geen behoefte meer om een grootschalige mobiliseerbare reserve op de been te houden. Defensie heeft nood aan een kleiner professionelere reserve, zich baserend op het vernieuwd concept dat erin bestaat zich te beroepen op de burgerlijke professionele bekwaamheden en expertises van onze reservemilitairen. De "professionele" reservemilitair kent vandaag zijn/haar plaats naast de "professionele" actieve militair. Dit maakt het grote onderscheid met het leger van vroeger. De reservist komt ten gepaste tijd zijn eenheid versterken. In deze context is de reservemilitair als het ware onze rechter hand!

Defensie, net zoals andere Federale departementen, heeft te kampen met budgettaire beperkingen. In de personeelsuitgaven dient te worden gesnoeid. Bijgevolg zoekt Defensie een evenwicht tussen de middelen en haar inzet in een internationaal kader. Een voorafgaande studie heeft ons ertoe gebracht om zoals voor het actief kader ook de inbreng van het reservekader te optimaliseren.

La Réserve, notre réserve!

Colonel Jean-Claude CARLIER
Directeur National de la Réserve

Les restructurations et/ou transformations successives et la décision politique d'évoluer vers une armée plus petite et plus flexible, nous mènent vers une armée qui pourra être engagée de manière plus professionnelle. Par conséquent, le cadre de réserve se doit également d'évoluer en s'adaptant au contexte actuel. Il n'est plus nécessaire que la Belgique maintienne une réserve mobilisable à grande échelle. La Défense a besoin d'une réserve plus petite et plus professionnelle, se basant sur le nouveau concept qui consiste à faire appel aux capacités et expertises professionnelles civiles de nos militaires de réserve. Le militaire de réserve "professionnel" trouve aujourd'hui sa place aux côtés du militaire "professionnel" d'active. C'est ce qui fait la grande différence avec l'armée d'antan. Le réserviste vient renforcer son unité en temps et en heure. Dans ce contexte le militaire de réserve est, pardi, notre bras droit!

Notre Défense, comme d'autres départements Fédéraux, est confrontée aux restrictions budgétaires et doit rogner sur les dépenses liées au personnel. Dès lors la Défense cherche un équilibre entre ses moyens et son engagement dans le cadre international. Une étude préalable nous a poussés, comme pour le cadre actif, à optimiser l'apport de notre cadre de réserve.



Een herziening van de behoeften moet toelaten om de reservist in zijn hoedanigheid als specialist in te zetten door rekening te houden met de essentiële behoeften eigen aan onze corebusiness binnen Defensie zoals ze vandaag en in de nabije toekomst uitgetekend zijn. Onze visie "*The right man/woman in the right place at the right moment*" wordt vooropgesteld. We dienen ons te houden aan wat conceptueel werd gedefinieerd: zich beroepen op de expertises en ervaringen van de reservist daar waar deze expertises ontbreken of onvoldoende aanwezig zijn binnen het actief kader. Op deze manier streven we naar een grotere voldoening bij de reservist en de korpscommandant. De reservist ervaart een erkenning en waardering van zijn korpscommandant, die op zijn beurt geholpen wordt door de nodige professionele bijstand van zijn reservist. Deze respectvolle samenwerking leidt tot een pure win-win situatie.

Om maximaal aan deze doelstellingen te voldoen werd een actieplan uitgetekend. Alle reservisten zullen rechtstreeks betrokken worden.

In een eerste tijd, voor eind 2009, worden de behoeften opgetekend in samenspraak met de eenheden. De eenheidscommandanten worden geconfronteerd met de vaardigheden en de inzet van hun reservisten. De reservisten die beantwoorden aan de gevraagde en erkende competenties eigen aan de vooropgestelde functies, kunnen op de slagorde van de eenheid blijven. De andere reservisten zullen persoonlijk door de diensten van de Nationale Directie van de Reserve (DNR) worden aangeschreven (zie later).

Alle reservisten moeten hun professionele vaardigheden en competenties kenbaar maken. Hun competentieprofiel wordt verwerkt in een speciale ontworpen database. Deze file omvat aldus het "portfolio" van de reservist en wordt niet aanzien als een CV zoals eertijds opgevraagd maar wel als een onmisbaar werkinstrument voor de personeelsbeheerder, noodzakelijk om onze reservisten op een meer efficiënte wijze in de toekomst te kunnen beheren. Deze database zal de personeelsbeheerder toelaten om op elk moment een juist beeld te krijgen van de mogelijkheden en intenties van elke reservist. Met behulp van deze gegevens zal de beheerder kunnen antwoorden op elke aanvraag vanuit de organisatie.

In een tweede tijd, vanaf begin 2010, mogen die reservisten die niet beantwoorden aan het gevraagde profiel binnen hun eenheid tijdelijk niet presteren in afwachting van een nieuwe affectatie. Ze zullen persoonlijk worden aangeschreven.

Une révision des besoins doit permettre d'engager le réserviste en sa qualité de spécialiste, en tenant compte des besoins essentiels propres à notre corebusiness au sein de la Défense comme ils sont exprimés aujourd'hui et dans un futur proche. Notre vision "*The right man/woman in the right place at the right moment*" se pose comme principe. Nous devons nous en tenir à ce qui a été défini conceptuellement: s'appuyer sur les expertises et les expériences du réserviste là où ces expertises font défaut ou sont insuffisantes parmi le cadre actif. De cette manière nous aspirons à une plus grande satisfaction chez le réserviste et le chef de corps. Le réserviste éprouve une reconnaissance et une appréciation de la part de son chef de corps qui à son tour profite du soutien professionnel utile de son réserviste. Cette collaboration respectueuse amène à une situation purement win-win.

Pour répondre pleinement aux buts fixés, un plan d'action a été établi. Tous les réservistes seront directement impliqués.

Dans un premier temps, avant fin 2009, les besoins seront établis en collaboration avec les unités. Les commandants d'unité seront confrontés aux compétences et à l'engagement de leurs réservistes. Les réservistes qui répondront aux compétences exigées et reconnues propres aux fonctions préétablies, pourront rester à l'ordre de bataille de l'unité. Les autres réservistes seront personnellement avertis par courrier (voir plus loin) par les services de la Direction Nationale de la Réserve (DNR).

Tous les réservistes feront connaître leurs aptitudes et compétences professionnelles. Leur profil de compétences sera traité dans une base de données spécialement conçue à cet effet. Ce fichier comportera donc le "portfolio" du réserviste et ne sera pas considéré comme le CV exigé par le passé, mais bien comme l'outil indispensable au gestionnaire du personnel, nécessaire à une gestion future plus efficace de nos réservistes. Cette base de données permettra au gestionnaire du personnel d'obtenir à tout moment une image exacte des possibilités et intentions du réserviste. À l'aide de ces données, le gestionnaire pourra répondre à toute demande émanant de l'organisation.

Dans un deuxième temps, dès 2010, les réservistes qui ne répondront pas au profil exigé par l'unité, ne feront temporairement pas de prestations dans l'attente d'une nouvelle affectation. Cela leur sera notifié personnellement.

Een lijst van openstaande posten voor de reserve zal via het internet/intranet van Defensie kenbaar gemaakt worden. De reservist, die zijn professionele ervaring verder ten dienste wil stellen van Defensie, kan hiervoor postuleren. Contacten kunnen gelegd worden met de gewenste eenheid. De verschillende keuzes zullen op een later tijdstip met de korpscommandanten worden besproken. Een beslissing zal door de Nationale Directie van de Reserve worden genomen: hetzij een affectatie naar een nieuwe eenheid, hetzij een overplaatsing naar een “aanspreekbare reservepool”, hetzij een overgang naar ACARES (het **Administratief Centrum** van de Reserve – le Centre **Administratif** de la **Réserve**).

De “aanspreekbare reservepool” zal alle reservisten omvatten die momenteel geen affectatie in een eenheid hebben maar die wel verder willen presteren voor Defensie. Deze reservisten blijven beheerd en kunnen presteren volgens de noden van de organisatie, dit in tegenstelling tot wat vandaag in ACARES gebeurt. Hun behouden competenties kunnen verder worden aangewend voor punctuele behoeften die niet expliciet een post op de organisatietabel van een eenheid vereisen (bijvoorbeeld een tijdelijke bijkomende steun aan kampen, oefeningen, open doors,...). Deze reservisten kunnen volgens de beheersregels dan ook desgevallend anciënniteit opbouwen. Ze kunnen nog steeds aanspraak maken om deel te nemen aan buitenlandse zendingen, weliswaar op eigen vraag en in overeenstemming met het gevraagde profiel.

Kortom, deze visie laat toe om binnen de gegeven omstandigheden onze bereidwillige reservisten met hun expertises verder te behouden, m.a.w. “De Reserve” is onze reserve (aan competenties).

Une liste de postes disponibles pour la réserve sera diffusée via internet/intranet de la Défense. Le réserviste désireux de continuer à mettre son expérience professionnelle au service de la Défense pourra dès lors postuler. Des contacts pourront être établis avec l’unité souhaitée. Les différents desiderata seront discutés ultérieurement avec les chefs de corps. Une décision sera prise par la Direction Nationale de la Réserve: soit une affectation dans une nouvelle unité, soit un transfert vers un “pool de réserve consultable”, soit un passage dans ACARES (**Administratif** **Centrum** van de Reserve – Centre **Administratif** de la **Réserve**).

Le “pool de réserve consultable” comprendra tous les réservistes qui ne sont momentanément pas affectés à une unité mais qui désirent encore rester pour la Défense. Ces réservistes continueront à être gérés et pourront prester selon les besoins de l’organisation à l’opposé de ce qui se passe aujourd’hui dans ACARES. Leurs compétences intactes pourront continuer à être utilisées pour des besoins ponctuels qui n’exigent pas explicitement un poste au tableau d’organisation de l’unité (par exemple un appui supplémentaire temporaire dans le cadre de camps, exercices, open doors,...). Sur base des règles de gestion, ces réservistes pourront donc aussi selon le cas se créer une ancienneté. Ils pourront toujours prétendre à participer aux missions extérieures, évidemment à leur demande et en accord avec le profil demandé.

Bref, cette vision permet dans les circonstances actuelles de maintenir nos réservistes “qui en veulent” avec leur expertise, en d’autres mots “La Réserve” est notre réserve (de compétences).

Compétition Nationale Militaire des Cadres de Réserve belges 2009

Partie opérationnelle

par le Lt Col d'Avi (R) Jean-Pierre KEPPERS
G3 de l'URNOR

La 51^{ème} édition de notre compétition nationale a eu lieu cette année les 26 et 27 octobre, à EUPEN, où l'IRMEP fut notre unité d'appui.

La compétition a, tout comme l'année passée, eu lieu à un autre moment et à un autre endroit que la partie ICCS. Une autre nouveauté était que nous avons été obligés de compresser la compétition sur deux jours, au lieu de trois comme auparavant.

Avant tout, je tiens à remercier le Lt Col Hagen VANDENBULCKE qui, bien qu'ayant fait mutation entre les premiers prémices de la compétition et la compétition proprement dite (il est à présent le Comd du Camp de ELSENBORN), a veillé à ce que nous recevions tout l'appui demandé.

Mes remerciements vont bien sûr au nouveau Chef de Corps de l'IRMEP, le Maj Arnaud MICHAUX, qui a permis l'exécution de la compétition, ainsi qu'à son staf: le Cdt Rudi LIEKENDAEL, responsable de la partie logistique, et bien entendu et tout particulièrement, le Cdt Didier DE GROOT, qui fut notre POC et était chargé de la coordination de l'ensemble ainsi que de la préparation des épreuves "sportives" organisées par l'IRMEP avec tous les moniteurs sportifs de cet institut, que je tiens aussi à remercier chaleureusement.

In fine, mes remerciements et félicitations vont à TOUS les organisateurs URNOR et URNSOR ainsi qu'au Chef de Corps et instructeurs du CRC GLONS pour la qualité de leurs épreuves (voir ci-dessous) et la patience qu'ils ont montré tout au long de la préparation au vu des nombreux mails que je leur avais adressé afin de recevoir à temps leurs épreuves et besoins, tenant bien sûr compte d'un schéma imposé.

Grâce à cette bonne collaboration, je peux affirmer que l'édition 2009 de notre compétition a été une réussite.

CHAPEAU ET UN GRAND MERCI À TOUS. Je compte déjà sur vous pour l'édition 2010.

Nationale Militaire Competitie van de Belgische Reservekaders 2009

Operationeel gedeelte

door Lt Kol v/h Vlw (R) Jean-Pierre KEPPERS
G3 van KNVRO

De 51^{ste} editie van onze nationale competitie had dit jaar plaats op 26 en 27 oktober in EUPEN, waar het KMILO onze steuneenheid was.

Zoals verleden jaar werd de competitie op een ander ogenblik en op een andere locatie dan het ICCS-deel georganiseerd. Een andere nieuwigheid was dat wij dit jaar verplicht werden de competitie op twee dagen «samen te persen», in plaats van drie dagen, zoals vroeger.

Vooreerst wens ik Lt Kol Hagen VANDENBULCKE te bedanken die, hoewel hij mutatie gedaan heeft tussen de eerste voorbereidselen van de competitie en de competitie zelf (hij is nu commandant van het Kamp van ELSENBORN), ervoor gezorgd heeft dat wij de nodige steun kregen.

Mijn dank gaat natuurlijk ook uit naar het nieuwe Korpshef van KMILO, Maj Arnaud MICHAUX, die het plaatshebben van de competitie mogelijk maakte, evenals naar zijn staf: Cdt Rudi LIEKENDAEL, verantwoordelijk voor het logistieke deel, en natuurlijk — zeer in het bijzonder — naar Cdt Didier DE GROOT, onze POC, die belast was met de coördinatie van het geheel en met de voorbereiding van de "sportieve" proeven die door KMILO georganiseerd werden met alle sportmonitoren van het instituut, die ik ook van harte wens te danken.

In fine gaan mijn dank en mijn lof uit naar ALLE organisatoren van KNVRO en van KNUROO, evenals naar de Korpscommandant en de instructeurs van het CRC van GLONS, voor de kwaliteit van hun proeven (zie hieronder) en voor het geduld dat zij gedurende de voorbereiding aan de dag gelegd hebben, gezien het grote aantal e-mails die ik hen gestuurd heb om hun proeven en behoeften te krijgen, natuurlijk rekening houdend met het opgelegde tijdschema.

Dankzij deze goede medewerking kan ik wel bevestigen dat deze editie 2009 van onze competitie een groot succes werd.

PROFICIAT EN HARTELIJK DANK AAN ALLEN. Ik reken al op jullie voor de editie van 2010.

Douze équipes étaient alignées. Certains pourraient dire que c'est peu, mais tenant compte du fait que plusieurs États-majors de Province et quelques unités organisaient la semaine précédente une semaine de rappel pour leurs réservistes, je trouve que c'est un bon taux de participation. Le fait d'organiser la compétition le lundi et le mardi était une première, qui a peut-être également eu un impact. Nous tâcherons à l'avenir, dans la mesure du possible, de veiller à ce que les différentes activités de la réserve soient mieux coordonnées.

17 épreuves étaient prévues sur un thème sportif "Jeux Olympiques" — IRMEP oblige — préalablement défini.

Il nous a néanmoins fallu tenir compte des éphémérides et, vu le passage à l'heure d'hiver, nous avons dû réduire le temps des épreuves du premier jour et il nous a fallu également tenir compte des impératifs liés à l'infrastructure de l'IRMEP (2 sites) et... du fait que la chasse était ouverte et que par conséquent nous n'avons pu sortir des chemins publics.

Pour l'élaboration des épreuves, nous avons aussi voulu tenir compte au maximum des spécificités de l'IRMEP ET des missions dévolues aux militaires sur les différents THÉÂTRES d'OPÉRATIONS.

C'est ainsi que, avec le Cdt DE GROOT, la branche 3 de l'URNOR/URNSOR a concocté le programme suivant:

Le premier jour il y avait 9 épreuves au programme (entre parenthèses, le responsable de l'épreuve):

1. Rappel + mur d'escalade (IRMEP): après s'être harnachés les compétiteurs devaient descendre un mur (sur lequel ils pouvaient trouver les indices pour compléter une énigme), pour ensuite



Twaalf ploegen namen deel.

Sommigen zullen zeggen dat dit weinig was, maar rekening houdend met het feit dat veel provinciesstaven en enkele eenheden de week daarvoor een week rappel georganiseerd hadden voor hun reservisten, mag men wel beweren dat dit een goed deelnemingscijfer was. De organisatie van de competitie op een maandag en een dinsdag was ook een première, en dit heeft misschien ook een invloed gehad. In de mate van het mogelijke zullen wij in de toekomst proberen rekening te houden met een betere coördinatie van de verschillende activiteiten van de reserve.

Er waren zeventien proeven voorzien, met de "Olympische Spelen" — wat normaal is voor het KMILO — als op voorhand bepaald thema.

Wij hebben evenwel rekening moeten houden met de overstap naar het winteruur, en daarom hebben

we de tijd voor de proeven van de eerste dag moeten inkorten. Tevens hebben we rekening moeten houden met de infrastructuur van het KMILO (2 sites) en... met de opening van het jachtseizoen, zodat wij de openbare wegen niet hebben kunnen verlaten.

Voor het uitwerken van de proeven hebben wij ook zoveel mogelijk rekening willen houden met de specifieke kenmerken van het KMILO EN met de opdrachten die aan de militairen toevertrouwd worden op de verschillende operatietonelen.

Zo had de Tak 3 van KNVRO/KNUROO, samen met Cdt DE GROOT, volgend programma opgesteld.

Op de eerste dag waren er negen proeven voorzien (de verantwoordelijke van de proef wordt tussen haakjes vermeld):

1. Abseilen + klimmuur (KMILO): met de gepaste uitrusting moesten de deelnemers een muur afdalen (waarop zij aanwijzingen konden vinden om een raadsel op te lossen), om vervolgens een parcours af te leggen op een prachtige klimmuur in de sportzaal van het KMILO. Dit was voor iedereen een moment van intense emoties.
2. Schermen (KMILO): de proef bestond uit het hanteren van verschillende wapens. Voor velen was dit iets nieuws, een innoverende proef waar iedereen zich heeft kunnen inwijden in het hanteren van de sabel, de degen, het floret...
3. Proef Medische Component (KNVRO): een voertuig met acht passagiers werd "vernield" door de ontploffing van een IED. Er werd aan de deelnemers gevraagd (na briefing) de gewonden te triëren en de nodige maatregelen te treffen i.v.m. dit incident.

effectuer un parcours sur le superbe mur d'escalade installé dans une salle de sport de l'IRMEP. Pour tous, ce fut un moment d'intenses émotions.

2. Escrime (IRMEP): épreuves de maniement des différentes armes. De nouveau, pour beaucoup, une épreuve innovante où chacun a pu s'initier au maniement du sabre, de l'épée, du fleuret...



3. Épreuve Composante Médicale (URNOR): un véhicule transportant 8 passagers était "détruit" suite à l'explosion d'un IED. Il était demandé aux compétiteurs (après briefing) de trier les blessés et de prendre les mesures nécessaires face à un tel incident.
4. Identification Matériel (URNSOR): reconnaissance de matériel, à l'aide de jumelles, les compétiteurs devant reconnaître différents véhicules, insignes... avec comme but premier de savoir si ces véhicules ou matériels étaient ennemis ou non.
5. Piste d'obstacles combinée à un tir à air comprimé (IRMEP): après avoir atteint X cibles, les compétiteurs pouvaient franchir certains obstacles de la piste, sachant que chaque obstacle rapportait, en fonction de sa difficulté, un certain nombre de points. Un travail d'équipe et de management.
6. LOAC (URNOR): l'épreuve droit des conflits armés a mis les compétiteurs devant certaines situations réalistes, leur demandant de prendre les mesures nécessaires et SURTOUT de détecter ce qui était permis ou non selon les règles d'engagement prescrites.
7. Armement: le but était de remonter nos différentes armes organiques en partant d'un mélange de pièces détachées.
8. CBRN (CRC GLONS): présentation du matériel et rappel de son utilisation en opérations.
9. Natation (IRMEP): cette épreuve était composée de 4 parties, soit nage libre 25 m, nage "piste obstacles" 25 m, nage avec arme 25 m et nage "en remorquant" une personne 25 m.



4. Identificatie van het Materieel (KNUROO): met de hulp van een verrekijker moesten de deelnemers verschillende voertuigen, kentekens... herkennen, met als voornaamste doel te weten of deze voertuigen of dit materieel vijandig waren of niet.
5. Hindernisbaan, gecombineerd met het schieten met een luchtdrukkarabijn (KMILO): nadat ze X doelen geraakt hadden, konden de deelnemers een aantal hindernissen passeren, waarbij elke hindernis, in functie van de moeilijkheid ervan, een aantal punten opleverde. Ploegwerk, maar ook een kwestie van beheer.
6. LOAC (KNVRO): de proef recht van de gewapende conflicten plaatste de deelnemers in een aantal realistische situaties, waarbij hen gevraagd werd de nodige maatregelen te treffen en VOORAL te detecteren wat toegelaten was of niet, volgens de voorgeschreven ROE.
7. Bewapening: het doel was onze verschillende



- organieke wapens weer in elkaar te steken, vertrekkend van een aantal door elkaar gemengde losse stukken.
8. CBRN (CRC GLONS): presentatie van het materieel en heropfrissing van het gebruik ervan in operatie.
 9. Zwemmen (KMILO): deze proef bestond uit vier delen, 25 m vrije slag, 25 m hindernisbaan-zwemmen, 25 m zwemmen met wapen en iemand over een afstand van 25 m zwemmend meeslepen.
- Op de tweede dag waren er acht proeven voorzien:

Le deuxième jour, 8 épreuves attendaient les compétiteurs:

10. PsyOps (URNOR): où les compétiteurs reçurent un briefing sur les opérations et les influences “Psychologiques” sur la population de la région dans laquelle sont engagées nos troupes (infos basées sur la réalité du terrain).
11. Composante Aérienne (URNOR): les compétiteurs pouvaient s’initier aux données réelles sur lesquelles se basent les aviateurs pour établir et effectuer leur plan de vol.
12. Lutte anti-incendie (URNSOR): confrontés à un feu de gaz à proximité d’un véhicule transportant des munitions, les compétiteurs ont dû mettre en œuvre le matériel mis à leur disposition afin d’éviter une catastrophe.
13. Cross d’orientation (IRMEP): les compétiteurs devaient s’initier aux cartes utilisées pour les cross d’orientation et... en équipe tâcher de trouver un maximum de balises utilisées dans ce genre d’épreuve.
14. Grenades (IRMEP): les compétiteurs devaient faire la démonstration de leur adresse tant au niveau de la distance que de la précision dans le lancé de différents objets. L’esprit d’équipe et la coordination étaient dans cette épreuve déterminants.
15. Composante Marine (URNOR): les compétiteurs ont pu s’initier aux détails d’une carte maritime telle qu’utilisée par nos marins lors de leurs missions.



10. PsyOps (KNVRO): hier kregen de competitoren een briefing over de operaties en de “psychologische” invloed op de bevolking van de streek waar onze troepen ingezet werden (info gebaseerd op de werkelijkheid van het terrein).

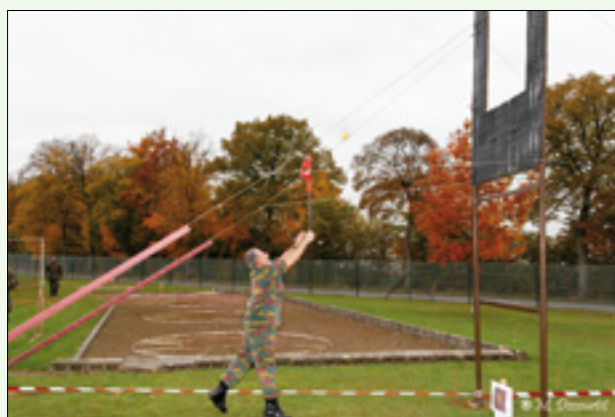
11. Luchtcomponent (KNVRO): de deelnemers konden zich vertrouwd maken met de werkelijke gegevens waarop de piloten zich baseren om hun vliegplan op te stellen en uit te voeren.

12. Vuurbestrijding (KNUROO): de deelnemers hadden te maken met een gasbrand in de nabijheid van een voertuig dat munitie vervoerde en moesten het materieel dat tot hun beschikking lag, gebruiken om een ramp te vermijden.

13. Oriëntatiecross (KMILO): de competitoren moesten zich vertrouwd maken met de kaarten



die bij een oriëntatiecross gebruikt worden... en in ploegverband een maximum aantal bakens vinden.



16. Piste de cordes (IRMEP): le but était ici de récolter un maximum d’indices sur les différentes épreuves d’une piste de corde.
17. EOD (CRC GLONS): sur un parcours piégé, les compétiteurs devaient repérer un maximum d’engins suspects ou explosifs abandonnés ou... volontairement placés par l’ennemi.

14. Granaatwerpen (KMILO): de deelnemers moesten hun handigheid tonen, zowel wat de afstand als wat de precisie betreft, bij het gooien van verschillende voorwerpen. De ploeggeest en de coördinatie waren bij deze proef van doorslaggevend belang.

15. Marinecomponent (KNVRO): de competitoren kregen de gelegenheid om zich in te wijden in de details van een zeekaart, zoals deze gebruikt worden door onze zeelieden in hun opdrachten.

16. Koordenpiste (KMILO): hier was het doel een maximum aantal aanwijzingen te vinden op de verschillende proeven van een koordenpiste.

17. EOD (CRC GLONS): op een omloop met valstrikken moesten de competitoren een maximum aantal verdachte of ontplofbare voorwerpen vinden, die achtergelaten of opzettelijk geplaatst waren door de vijand.

Aan het einde van de tweede dag, vóór de bekendmaking van de resultaten, kreeg ik de gelegenheid

À l'issue de ce deuxième jour, avant la proclamation des résultats, j'ai eu l'occasion de m'entretenir avec différents organisateurs et surtout avec les compétiteurs. Ceux-ci ont pu apprendre quelque chose tout en faisant la démonstration de leurs compétences. De l'avis unanime, cette édition était d'un grand cru et chacun semblait satisfait. Cela me réjouit énormément et me motive certainement à remettre le couvert en 2010.

om met de verschillende organisatoren, en vooral met de deelnemers, te spreken. Deze laatsten konden iets bijleren terwijl zij hun bekwaamheid bewezen. Iedereen leek tevreden en verklaarde dat deze editie een groot succes was. Dit geeft mij een grote voldoening en motiveert mij zeker om er in 2010 opnieuw aan te beginnen.





Partie protocolaire et/ou festive

Pour clôturer, je tiens aussi à signaler que la proclamation des résultats s'est déroulée, comme d'habitude, dans une bonne ambiance, devant un bon repas, et, que l'équipe gagnante s'est vue remettre la Coupe de Sa Majesté le Roi par le CHOD, le Général Charles-Henri DELCOUR, Aide de Camp du Roi, qui nous a fait l'honneur de rehausser la compétition par sa présence et qui semblait très satisfait du programme et du déroulement de cette compétition.

Nous sommes convaincus que les autres généraux, qui ne purent malheureusement pas être présents étant retenus par d'autres obligations, s'intéressent tout autant à nous, et continueront à le faire.

Le Ministre de la Défense était représenté par le Lt Col BEM Xavier RAEDTS.

Étaient également présents: Monsieur Elmar KEUTGEN (Bourgmestre de Eupen), le Colonel BEM Thierry BABETTE (Commandant militaire de la Province de Liège), le Colonel Jean-Claude CARLIER (Directeur National de la Réserve).

Protocollair en/of feestelijk gedeelte

Om af te sluiten wens ik ook te vermelden dat het uitroepen van de resultaten zoals gewoonlijk in een aangename sfeer gebeurde, met een lekkere maaltijd, en dat de winnende ploeg de Beker van Zijne Majesteit de Koning ontvangen heeft van de CHOD, Generaal Charles-Henri DELCOUR, Vleugeladjudant van de Koning, die ons de eer gedaan heeft om aan de competitie meer luister te geven door zijn aanwezigheid, en die over het programma en het verloop van deze competitie zeer tevreden leek. Wij zijn ervan overtuigd dat de andere generaals, die jammer genoeg niet aanwezig konden zijn omdat zij door andere verplichtingen weerhouden waren, evenveel belangstelling hebben voor ons, en dat zij deze in de toekomst zullen bewaren.

De Minister van Defensie was vertegenwoordigd door Lt Kol SBH Xavier RAEDTS.

Waren eveneens aanwezig: de Heer Elmar KEUTGEN (Burgemeester van Eupen), Kolonel SBH Thierry BABETTE (Militair Commandant van de provincie Luik), Kolonel Jean-Claude CARLIER (Nationaal Directeur van de Reserve).

Mot du Col (R) Dominique HELBOIS, Président National de l'URNOR

Woord van Kol (R) Dominique HELBOIS, Nationaal Voorzitter van KNVRO



Mon Général, Monsieur le Bourgmestre, Messieurs en vos titres et qualités,
Mijne Heren, in uw graden en hoedanigheden,

Chers Amis,
Beste Vrienden,

Permettez-moi tout d'abord de remercier le Général DELCOUR, Chef de la Défense, de sa présence parmi nous. Mon Général, vos obligations sont nombreuses et ce déplacement pour la remise des prix à notre compétition nous honore tout particulièrement.

Ook danken we de vertegenwoordiger van de Minister van Defensie voor zijn aanwezigheid vandaag.

Rassurez-vous. Wees gerust...

Ik zal niet lang zijn want de twee laatste dagen *en eveneens nachten* zijn erg lang geweest en jullie moeten vermoeid zijn en jullie wachten natuurlijk ook om het resultaat van uw inspanningen te horen.

Laat mij allereerst toe de personen te bedanken zonder wie deze vierde week van de reserve (opnieuw in twee delen, en dit jaar, enerzijds in ARLON met de ICCS dagen en anderzijds hier in EUPEN voor de competitie) niet had kunnen plaatsvinden:

- Kolonel CARLIER, Nationaal Directeur van de Reserve en zijn personeel voor de steun, en de mogelijkheden die aangeboden worden,
- le Major Arnaud MICHAUX, Commandant de l'IRMEP à EUPEN, Commandant Didier DEGROOT en hun personeel voor de steun die ze ons leverden voor deze oefening. De sympathie die onze collega's van het actief kader ons betonen heeft soms heel wat te verduren als wij activiteiten organiseren... We beseffen dit maar al te goed, en zijn hen dan ook des te meer dankbaar voor hun mateloze inzet,
- de leden van de burelen van KNVRO en KNUROO, en in het bijzonder de verantwoordelijken van de takken 1, 2, 3 en 4, voor het professionalisme die ze toonden bij de organisatie van deze dagen alsmede voor de lange avonden van vergaderingen en coördinatie,
- de medewerkers, zowel het beroeps- als het reservepersoneel, voor het opstellen van de vragen, hun pedagogie, hun geduld, hun inzet en de samenwerkingsgeest,
- en natuurlijk alle reservisten — competitoren — voor hun TEAM SPIRIT, voor de sportieve prestaties en het doorzettingsvermogen.

Deze vierde competitie gedurende de week van de reserve loopt op haar einde.

Op 12 en 13 september 1959 vond te Vielsalm de eerste Nationale Militaire Competitie voor Reserveofficieren plaats. In 1990 werden voor de eerste maal de competities voor Reserveofficieren en die voor Reserveonderofficieren op hetzelfde ogenblik en op dezelfde plaats georganiseerd. Het werd de "Nationale Militaire Competitie van het Reservekader". In 1991 vond dan de eerste gemengde competitie plaats: zowel RO als ROO namen deel aan dezelfde competitie, en er was slechts één palmares. En sedert enkele jaren nemen er ook korporaals en soldaten aan de competitie deel.

Een competitie die, naast het gedeelte klassement, aan elke deelnemer de mogelijkheid biedt zijn eigen grenzen te vinden, de andere deelnemers, zijn ploeg, zijn ploegmaten op hun echte waarde te schatten.

Une compétition qui, depuis les origines, chaque année, est rehaussée par l'attribution de la "coupe de SM le Roi" à l'équipe MIXTE remportant le classement général. Cette coupe est le symbole matériel de l'intérêt que porte notre Souverain à Sa réserve et votre présence, Mon Général en est la concrétisation. En ces périodes difficiles pour notre Pays où crises politiques et économiques sont à nouveau présentes, voulez-vous bien, Mon Général, être notre interprète, auprès de SM le Roi, afin de lui renouveler notre indéfectible attachement ainsi qu'à notre Pays.

Maar aan een competitie deelnemen, zich aan anderen durven meten zijn geen gemakkelijke dingen.

Onze grenzen worden voelbaar, de vermoeidheid maakt ons prikkelbaarder. Voor velen is het duidelijk dat ze onvoldoende getraind zijn. De toegang tot militaire installaties wordt steeds moeilijker, en een koordenpiste of een hindernisbaan worden een echte marteling... Maar dat gebrek aan techniek wordt weggewerkt door een ware spirit en door de wil om te slagen, om zich te overtreffen.

C'est aussi sans compter bien évidemment sur la réticence de nos employeurs civils qui ne connaissent plus la défense et qui, trop souvent trouvent mille mauvaises excuses pour nous garder ou pour utiliser nos jours de congé. Cela est apparu lors de cette compétition-ci: les absences sont presque toutes dues à des obligations professionnelles...

Et enfin, pour certain, ultime obstacle... notre épouse et compagne. Je vous félicite de réussir à braver tous ces obstacles.

Grâce à l'expérience de l'IRMEP et au dynamisme de nos équipes Branche 3, de nouvelles idées ont encore été mises en pratique cette année afin de rendre cette compétition différente. Nos branches 3 ont aussi revu les contenus afin que ces journées soient de plus en plus profitables à notre entraînement militaire, tant sur le plan physique que comportemental.

Ik hoop dat de komende jaren jonge reservisten van alle graden onze rangen zullen komen vervoegen, en dit niettegenstaande de concurrentie van andere vormen van vrijetijdsbesteding. Misschien zullen de reglementen veranderen en zullen ook de jongeren nog in vorming zich met ons kunnen meten, en zo de overgang van de ene generatie en de overdracht van competenties tussen jongeren in leeftijd en jongeren van hart bevorderen. Organisatoren en competitoren, allen hebben baat bij een goed voorbereide competitie. De ene kunnen hun behendigheid en hun kennis schatten, de anderen hun potentieel aan besluitvorming en organisatie.



Bien pensée et organisée, à l'instar d'autres pays, une réserve correctement entraînée ne peut que faire progresser l'individu et la nation. De aanwezige expertise bij de huidige reserve moet behouden blijven en ook overgedragen naar onze jonge collega's.

Les missions changent et l'on nous demande maintenant de mettre nos compétences civiles au profit de la défense. Mais ce qui, selon moi, garde et gardera toujours un sens profond, c'est notre lien naturel que nous avons cultivé entre les valeurs de l'armée et celles de la nation.

Ensemble nous pourrons assurer le passage du flambeau et partager ces valeurs de loyauté et de droiture qui sont nôtres depuis des générations.

le Général Charles-Henri DELCOUR,
Aide de Camp du Roi, Chef de la Défense,
et le Colonel Breveté d'État-major Thierry BABETTE,
Commandant militaire de la Province de Liège

Generaal Charles-Henri DELCOUR,
Vleugeladjutant van de Koning, Chef Defensie,
en Kolonel Stafbrevethouder Thierry BABETTE,
Militair Bevelhebber van de Provincie Luik

**Nationaler Wettkampf der Reserveoffiziere und -unteroffiziere
in Eupen geht heute zu Ende**

KMILE als Gastgeber für 48 ehrgeizige Reservisten

Eupen
Von Jürgen Heck

Passanten, die gestern glaubten, beunruhigende Beobachtungen im Ostpark, an der Feuerwehrkaserne oder am Schießstand Schönefeld gemacht zu haben, können durchatmen: Gesehen haben sie wahrscheinlich Mannschaften, die am jährlichen nationalen Wettkampf der Reserveoffiziere und -unteroffiziere in Eupen teilnehmen.

Das Kräftenessen wird in diesem Jahr vom Königlichen Militärinstitut für Leibeseziehung (KMILE/IRMEP) veranstaltet.

Mit von der Partie sind seit gestern Morgen zwölf Viererteams, die um den Sieg in verschiedenen Kategorien und der Gesamtwertung kämpfen. Bis zur Preisverteilung am heutigen Dienstag müssen die 48 Teilnehmer ein anspruchsvolles Programm absolvieren, bei dem sowohl ihre physischen wie auch ihre intellektuellen Fähigkeiten gefordert werden.

Echte Anforderungen

Nach Aussagen des für die Wettkämpfe verantwortlichen Oberstleutnant Jean-Pierre Keppers orientiert sich das Programm an den Anforderungen, mit denen die Reservisten — wenn sie die aktiven Militärs in deren Aufgaben unterstützen — auch wirklich konfrontiert werden. Mehr denn je wird die Arbeit der belgischen Armee durch die Auslandseinsätze im Libanon, Kongo oder Afghanistan geprägt. »Auf Situationen, mit denen sie auch in Kabul konfrontiert werden könnten, bauen einige der Übungen auf«, so Keppers.

Dazu gehören beispielsweise die Vorgehensweise nach der Explosion eines Fahrzeugs, der Umgang mit Waffen in Krisengebieten oder etwa das intensive Kennenlernen von »fremdem« Kriegsmaterial. »Nach dem Ende des Kalten Krieges hat sich viel geändert, und da ist wichtig zu wissen, welches Material als verdächtig und welches als von befreundeten Einheiten einzustufen ist«, so Oberstleutnant Keppers weiter. Das Programm ist aber in jedem Jahr auch spezifisch angelegt, das heißt, dass es den Gegebenheiten und den Möglichkeiten der gastgebenden Einheit besonders Rechnung trägt. »Deshalb fällt es in diesem Jahr besonders sportlich aus«, lautet die auf der Hand liegende Erklärung von Keppers dafür, dass die Reserveoffiziere und -unteroffiziere unter anderem Bekanntschaft mit dem Fechtsport machen, der in der KMILE ja besondere Bedeutung und Tradition genießt.

Das jährliche Nationaltreffen verfolgt neben einer Schwerpunktsetzung auf Mannschaftsgeist des Weiteren die Absicht, die vier Waffengattungen der Armee (Land-, Luft-, Seestreitkräfte und medizinisches Korps) stärker miteinander zu verschmelzen. Aus diesem Grunde müssen von allen Teilnehmern auch Luft- und Seekarten gelesen werden.

Trotz aller Ernsthaftigkeit des Kräften Messens haben die Organisatoren versucht, einem Teil der Übungen einen unterhaltsamen Charakter zu geben, so dass die Teilnahme richtig Spaß machen dürfte.

Geopolitischer Kontext

»Umrahmt«, werden die Wettkämpfe durch eine Übung mit »geopolitischem Kontext«. Das heißt, dass die Teilnehmer bei allen Einsätzen eine fiktive Krisensituation berücksichtigen müssen. Demnach gehören sie einer europäischen Sicherheitstruppe an, die die Olympischen Spiele in... Frikdaviern absichern soll. Wie seine — ebenso erfundenen — Nachbarstaaten Woldawien und Stekistan liegt es zwischen Europa und Asien, wurde in letzter Zeit von Naturkatastrophen erschüttert, kämpft mit ethnologisch und religiös bedingten Konflikten, veranstaltet aber dennoch die Olympischen Spiele. Wie das den Verlauf der Wettkämpfe beeinflussen wird, verriet uns der Cheforganisator allerdings nicht.

27/10/2009

GRENZ~ECHO

DIE EINZIGE DEUTSCHPRÄCHIGE TAGESZEITUNG IN BELGIEN



Adjt Chef (R) Patrick CHRISTIAENS
(S3 KNUROO/URNSOR),
Lt Col d'Avi (R) Jean-Pierre KEPPERS
(G3 URNOR/KNVRO)

Adjt Chef (R) Patrick CHRISTIAENS (S3 KNUROO/URNSOR),
Lt Col d'Avi (R) Jean-Pierre KEPPERS (G3 URNOR/KNVRO),
le Général C.-H. DELCOUR (CHOD),
Maj Arnaud MICHAUX (Comd IRMEP/KMILO),
Col (R) Dominique HELBOIS (Président national URNOR/Nationaal
Voorzitter KNVRO),
1MP (R) Yves VANDENBERGHE (Président national URNSOR/Nationaal
Voorzitter KNUROO)



Maj Arnaud MICHAUX
(Comd IRMEP/KMILO)



Maj Roland GIJPEN (DNR-P),
Col Jean-Claude CARLIER (DNR),
Lt Kol v/h Vlw (R) Jean PLASSCHAERT
(Stafchef KNVRO/CEM URNOR & DirEx)

Palmarès – Palmares

Coupe de S. M. le Roi,
à l'équipe mixte classée première
au classement général

Beker van Z. M. de Koning,
aan de gemengde ploeg eerste gerangschikt
in het algemeen klassement

GENT



Le Général Charles-Henri DELCOUR, Aide de Camp du Roi, Chef de la Défense, remet la Coupe du Roi à l'équipe GENT. L'équipe GENT ayant remporté pour la troisième fois consécutive la Coupe du Roi, elle peut la garder. C'est la troisième fois que la même équipe de GENT, composée du Maj (R) Antoon DE GEYTER, du Cdt (R) Yves WESEMAEL, du Lt (R) Peter COPPIETERS et de l'Adjt Chef (R) Didier DEVUE, remporte à titre définitif la Coupe du Roi.

Prijs van de Minister van Defensie,
aan de ploeg eerste gerangschikt
in het algemeen klassement

Prix du Ministre de la Défense,
à l'équipe classée première
au classement général

GENT



Luitenant-kolonel Stafbrevethouder Xavier RAEDTS, vertegenwoordiger van de Minister van Defensie, overhandigt de Prijs van de Minister van defensie aan de ploeg GENT

Prix du Chef de la Défense
à l'équipe classée deuxième
au classement général

Prijs van de Chef Defensie
aan de ploeg tweede gerangschikt
in algemeen klassemment

LA RÉGIONALE



Le Général Charles-Henri DELCOUR, Aide de Camp du Roi, Chef de la Défense, remet le Prix du Chef de la Défense à l'équipe LA RÉGIONALE

Prijs van de Nationaal Directeur van de Reserve,
aan de ploeg derde gerangschikt
in algemeen klassemment

Prix du Directeur National de la Réserve,
à l'équipe classée troisième
au classement général

CRC GLONS



Kolonel Jean-Claude CARLIER, Nationaal Directeur Reserve, overhandigt de Prijs van de Nationaal Directeur van de Reserve aan de ploeg CRC GLONS

Prix du Commandant de la Composante Terre,
à l'équipe ayant obtenu le plus de points
pour les épreuves physiques

Prijs van de Commandant van Landcomponent,
aan de ploeg die het meeste aantal punten
behaalde in de fysieke proeven

VLAAMS BRABANT 2



Le Colonel Breveté d'État-major Thierry BABETTE, Commandant militaire de la Province de Liège, remet le Prix du Commandant de la Composante Terre à l'équipe VLAAMS BRABANT 2

Prijs van de Commandant van Aircomponent,
aan de ploeg die het meeste aantal punten
behaalde in de praktische proeven,
en die nog geen prijs behaalde

Prix du Commandant de la Composante Air,
à l'équipe ayant obtenu le plus de points
pour les épreuves pratiques,
et n'ayant pas encore obtenu de prix

OFFENBERG



Luitenant-kolonel Stafbrevethouder Michel VAN STRYTHEM, vertegenwoordiger van de Commandant van de Luchtcomponent, overhandigt de Prijs van de Commandant van Aircomponent aan de ploeg OFFENBERG

Prix du Commandant de la Composante Marine,
à l'équipe ayant obtenu le plus de points
pour les épreuves théoriques,
et n'ayant pas encore obtenu de prix

Prijs van de Commandant van Marinecomponent,
aan de ploeg die het meeste aantal punten
behaalde in de theoretische proeven,
en die nog geen prijs behaalde

VLAAMS BRABANT 1



Le Capitaine de Vaisseau de Réserve Patrick HUGET, représentant le Commandant de la Composante Marine, remet le Prix du Commandant de la Composante Marine à l'équipe VLAAMS BRABANT 1

Prix du Président National de l'URNSOR,
à l'équipe ayant obtenu le plus de points
pour les épreuves de l'IRMEP et du CRC GLONS,
et n'ayant pas encore obtenu de prix

Prijs van de Nationaal Voorzitter KNUROO,
aan de ploeg die het meeste aantal punten behaalde
in de proeven van KMILO en van CRC GLONS,
en die nog geen prijs behaalde

JAGERS VOOROP



Le Maître principal de Réserve Yves VANDENBERGHE, Président National de l'URNSOR, remet son prix à l'équipe JAGERS VOOROP

Prix du Président National de l'URNOR,
à l'équipe ayant obtenu le plus de points
pour les épreuves organisées par la Réserve,
et n'ayant pas encore obtenu de prix

Prijs van de Nationaal Voorzitter KNVRO,
aan de ploeg die het meeste aantal punten behaalde
voor de proeven georganiseerd door de Reserve,
en die nog geen prijs behaalde

NAVY



Le Colonel de Réserve Dominique HELBOIS, Président National de l'URNOR, remet son prix à l'équipe NAVY

Enkele woorden uitleg - Quelques mots d'explication

Maandag – Lundi 26 Oct 09

1. Rappel + klimmuur / Rappel + mur d'escalade [stand IRMEP-KMILO]
2. Schermen / Escrime [stand IRMEP-KMILO]
3. Medical Component
4. IM (200 punten / points)
5. Hindernispiste + schieten / Piste d'obstacles + tir [stand IRMEP-KMILO]
6. LOAC
7. Bewapening / Armement
8. CBRN [stand CRC GLONS]
9. Zwemmen / Natation

Dinsdag – Mardi 27 Oct 09

10. PsyOps
11. Air Component
12. Brandbestrijding / Lutte Anti-feu
13. Cross + kaartlezen / Cross + lecture de cartes [stand IRMEP-KMILO]
14. Granaatwerpen / Lancer de grenades [stand IRMEP-KMILO]
15. Koordenpiste / Piste de cordes [stand IRMEP-KMILO]
16. Marine Component
17. EOD [stand CRC GLONS]
18. Algemene vragenlijst / Questionnaire général

NMCRB - 2008 - CNMCRB

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	1-18	
A1 SUISSE	100,00	100,00	100,00	200,00	100,00	100,00	100,00	100,00	100,00	100,00	100,00	100,00	100,00	100,00	100,00	100,00	100,00	100,00	100,00	1900,00
	75,00	45,23	64,00	82,00	53,00	68,00	60,00	56,00	44,00	63,12	70,80	58,00	96,00	20,00	76,50	82,50	68,00	43,00		1125,15
C1 MED-KROA	57,50	50,46	57,00	73,00	36,00	69,00	53,00	25,50	31,00	77,50	67,50	57,00	76,00	21,00	57,00	87,50	58,50	48,33	1002,79	
D1 LIMBURG	67,50	40,38	56,00	46,00	78,00	72,00	84,00	29,00	43,00	89,37	75,00	54,50	80,00	33,00	87,00	72,50	45,00	58,67	1110,92	
E1 GENT	60,00	48,46	76,00	101,00	75,00	83,00	87,00	67,50	100,00	88,75	100,00	86,00	100,00	100,00	96,50	97,50	72,00	63,17	1501,88	
F1 JAGERS VOOROP	100,00	42,84	64,00	44,00	67,00	70,00	73,00	22,00	62,00	88,75	100,00	57,50	96,00	32,00	62,50	87,50	50,50	55,67	1175,26	
G1 VLAAMS BRABANT 1	67,50	43,46	57,00	55,00	36,00	82,00	59,00	20,00	29,00	77,50	98,30	86,00	84,00	41,00	55,50	92,50	49,00	51,67	1084,43	
H1 OFFENBERG	57,50	44,23	83,00	121,00	38,00	81,00	85,00	57,50	47,00	83,12	98,30	63,00	94,00	23,00	50,00	82,50	63,00	50,00	1221,15	
J1 CRC GLONS	67,50	52,00	76,00	98,00	89,00	76,00	97,00	79,00	79,00	89,37	98,30	65,00	100,00	87,00	84,00	88,75	46,50	57,67	1430,09	
L1 LA RÉGIONALE	67,50	51,61	45,00	19,00	20,00	64,00	58,00	21,50	20,00	62,50	70,00	56,00	74,00	38,00	50,50	75,00	44,00	50,00	886,61	
M1 EMI 22	50,00	41,92	48,00	88,00	27,00	63,00	56,00	25,00	34,00	75,00	71,66	54,00	68,00	54,00	54,66	96,25	34,00	42,33	982,82	
N1 NAVY	82,50	55,84	78,00	111,00	93,00	80,00	100,00	44,00	72,00	73,75	98,00	69,00	100,00	72,00	95,00	95,00	53,00	65,67	1437,76	
O1 VLAAMS BRABANT 2	67,50	52,38	77,00	87,00	100,00	76,00	81,00	28,60	84,00	92,50	75,00	69,50	100,00	69,00	97,33	90,00	47,00	74,00	1367,81	

Explications / Uitleg

* = équipe mixte Offr + Soffr/Sdt - gemengde ploeg Offr + OOfri/Sdt
 E = équipe étrangère - buitenlandse ploeg
 E + B = équipe mixte étrangers + Belges - gemengde ploeg buitenlanders + Belgen
 ** remarque: na participé qu'à une partie de la compétition

CNMCRB - 2009 - NMCBRK

Classement général - Algemene Rangschikking

		/ 1900,00
1	GENT (*)	1501,88
2	LA RÉGIONALE (*)	1437,76
3	CRC GLONS	1430,09
4	VLAAMS BRABANT 2 (E + B / *)	1367,81
5	OFFENBERG (*)	1221,15
6	JAGERS VOOROP (*)	1175,26
7	SUISSE (E)	1125,15
8	LIMBURG (*)	1110,92
9	VLAAMS BRABANT 1	1084,43
10	MED KROA	1002,79
11	NAVY (*)	982,82
12	EMI 22 (*)	886,61

Épreuves pratiques - Praktische proeven

= 3 + 7 + 8 + 12 + 14 + 17

		/ 600,00
1	GENT (*)	488,50
2	CRC GLONS	450,50
3	LA RÉGIONALE (*)	416,00
4	OFFENBERG (*)	374,50
5	VLAAMS BRABANT 2 (E + B / *)	372,10
6	SUISSE (E)	326,00
7	VLAAMS BRABANT 1	312,00
8	LIMBURG (*)	301,50
9	JAGERS VOOROP (*)	299,00
10	MED KROA	272,00
11	NAVY (*)	271,00
12	EMI 22 (*)	262,50

Épreuves théoriques - Theoretische proeven

= 4 + 6 + 10 + 11 + 16 + 18

		/ 700,00
1	GENT (*)	533,42
2	LA RÉGIONALE (*)	523,42
3	OFFENBERG (*)	515,92
4	CRC GLONS	508,09
5	VLAAMS BRABANT 2 (E + B / *)	494,50
6	VLAAMS BRABANT 1	456,97
7	JAGERS VOOROP (*)	444,22
8	NAVY (*)	436,24
9	MED KROA	422,83
10	LIMBURG (*)	413,54
11	SUISSE (E)	409,42
12	EMI 22 (*)	340,50

(*) = Équipe mixte Offr + SOffr/Sdt
Gemengde ploeg Offr + OOffr/Sdt

(E) = Équipe étrangère
Buitenlandse ploeg

(E + B) = Équipe mixte étrangers + Belges
Gemengde ploeg buitenlanders + Belgen

Épreuves physiques - Fysische proeven

= 1 + 2 + 5 + 9 + 13 + 15

		/ 600,00
1	VLAAMS BRABANT 2 (E + B / *)	501,21
2	LA RÉGIONALE (*)	498,34
3	GENT (*)	479,96
4	CRC GLONS	471,50
5	JAGERS VOOROP (*)	430,34
6	LIMBURG (*)	395,88
7	SUISSE (E)	389,73
8	OFFENBERG (*)	330,73
9	VLAAMS BRABANT 1	315,46
10	MED KROA	307,96
11	EMI 22 (*)	283,61
12	NAVY (*)	275,58

Épreuves IRMEP & CRC GLONS - Proeven KMILO & CRC GLONS

= 1 + 2 + 5 + 8 + 9 + 13 + 15 + 17

		/ 800,00
1	GENT (*)	619,46
2	CRC GLONS	597,00
3	LA RÉGIONALE (*)	595,34
4	VLAAMS BRABANT 2 (E + B / *)	576,81
5	SUISSE (E)	513,73
6	JAGERS VOOROP (*)	502,84
7	LIMBURG (*)	469,88
8	OFFENBERG (*)	451,23
9	MED KROA	391,96
10	VLAAMS BRABANT 1	384,46
11	EMI 22 (*)	349,11
12	NAVY (*)	334,58

Épreuves associations de Réservistes - Proeven Reservistenverenigingen

= 3 + 4 + 6 + 7 + 10 + 11 + 12 + 14 + 16 + 18

		/ 1100,00
1	GENT (*)	882,42
2	LA RÉGIONALE (*)	842,42
3	CRC GLONS	833,09
4	VLAAMS BRABANT 2 (E + B / *)	791,00
5	OFFENBERG (*)	769,92
6	VLAAMS BRABANT 1	699,97
7	JAGERS VOOROP (*)	670,72
8	NAVY (*)	648,24
9	LIMBURG (*)	641,04
10	SUISSE (E)	611,42
11	MED KROA	610,83
12	EMI 22 (*)	537,50

CIOR-Competition 2009

SOFIA - 31 Jul-07 Aug 09

Yves WESEMAEL
Cdt (R)
AG3 CIOR & coach Belgian Team

31 Juli, via een tussenstop met overstap brengt Lufthansa ons veilig en wel in Bulgarije, meer bepaald Sofia. Tot onze verbazing stond de organisatie ons al op te wachten; via de website was nochtans meegedeeld dat dit anders zou zijn... Na een vriendelijke verwelcoming, het uitdelen van de veiligheidspassen en het programma vertrok de rit richting Gorna Banya, onze thuisbasis voor de volgende 10 dagen.

Na het inkwartieren vertrok de ploeg samen met de Amerikanen naar het zwembad voor een eerste lichte training. Gezien ons vertrekuren en de warme temperaturen in Sofia was een verfrissingske meer dan welkom. Adjt Chef (R) Jean-Pierre HAMERLINCK en ik doen ondertussen een verkenning van onze nieuwe omgeving. Een eerste contact met de dokter van dienst wordt gelegd. Van belang voor ons is een plaatsje in de lokale frigo te kunnen bemachtigen; onze medic heeft nu eenmaal ijs nodig voor het behandelen van zijn patiënten. Uiteindelijk zal dit ergens in de diepvries van de keuken worden.

Op vraag van onze US-collega's doen we nog een verkenning van de hindernissenbaan. De constructiewerken zijn nog volop bezig. Er is duidelijk nog werk aan de winkel. Zo zijn de 5m touwladders ongelijk, de ene telt 9 sporten, de andere... 11 (heeft iemand zich vergist?). Ter plaatse ontmoeten we Lt Kol (BGR) ANGELOV, 2^{de} commandant van het kamp en eindverantwoordelijke voor de organisatie van de CIOR MILCOMP. Van hem vernemen we dat in het begin van de week de hindernisbaan gewoonweg nog niet bestond en dat dankzij de informatie van Lt Kol (USA) Joel WINTON deze baan bijna een feit was. Ik moet zeggen, met die info mijn respect; maar er zullen toch nog enkele verbeteringen moeten uitgevoerd worden om de hindernisbaan veiliger te maken. Ik kan alleen maar zeggen, met onze verdere opmerkingen werd rekening gehouden.

Inmiddels is de ploeg terug van het zwemmen. Blijkbaar is er ook nog werk aan de winkel voor de hindernissen in het zwembad. Ook daar zullen de Bulgaren in slagen om dit tegen de wedstrijd in orde te brengen.

Na een vergadering met mijn buitenlandse collega's zit dag 1 er op.

Na het ontbijt op dag 2, Za 01 Aug 09, worden we aangenaam verrast. Onze LO blijkt een zeer goed ogende jonge dame te zijn. Diana wordt aan me voorgesteld en zal ons gedurende de gehele periode begeleiden. Deze jonge dame, beroepsofficier, blijkt niet alleen vlot Engels te spreken; de Franse taal is haar ook niet vreemd.



Op het programma: training hinderniszwemmen en na de middag hindernissenbaan. Verkennen van en gewenning aan de hindernissen is de belangrijkste opdracht van de dag.

's Avonds hebben we een uitstapje naar Sofia gepland. Diana heeft voor ons het één en ander georganiseerd: transport naar het centrum van Sofia, plaats in een typisch Bulgaars restaurant en als afsluiter een bezoekje aan een pianobar waar we van een liveoptreden konden genieten.

v.l.n.r.: Cdt (R) Jan DE TAVERNIER, Capt (R) Didier DEVOS, Cdt (R) Jean-François DOHOGNE, Lt Diana S. DACKOVA (de LO), Cdt (R) Yves WESEMAEL, Adjt Chef (R) Jean-Pierre HAMERLINCK, Capt (R) Benoît FROMONT

Het trainingsprogramma van Zo 02 Aug 09 is analoog aan dat van de vorige dag. Het eerste deel van de hindernisbaan wordt tegen wedstrijdritme afgelegd. In de late namiddag heb ik nog de preliminarymeeting waar de startnummers van de ploegen worden getrokken en de ploegen met alle reserves worden samengesteld. Cdt (R) Jan DE TAVERNIER zal samen met een Britse "officerscadet" en een Canadese officier Int4 vormen. De Belgische ploeg met Cdt (R) Jean-François DOHOGNE, Capt (R) Benoît FROMONT en Capt (R) Didier DEVOS krijgen 23 als startnummer.



Maandag 03 Aug 09. Een training oriëntatie staat geprogrammeerd. Het doel is gewenning van de kaarten zoals IOF en stafkaart, luchtfoto's, de omgeving alsook het punteersysteem dat zal gebruikt worden tijdens de wedstrijd. "Piece of cake" voor Jean-François dus.



Na de middag, allen richting Slivizna om daar kennis te maken met het meest beruchte wapen op de wereld, de Kalashnikov 7.62mm en het pistool Makarov PM 9mm. Wel, zoals altijd het geval is op een schietstand ... Wait... Wait... Wait. Uiteindelijk zijn we aan de beurt, echter, het zonnetje is moe en gaat slapen. In de schemering

zie ik door de telescoop de impacten niet meer op de schijven en bijgevolg kan ik nog moeilijk de correcties aan Jan, Jean-François, Didier en Benoît doorgeven. Echter, 2 van de 4 wapens hebben we nog tamelijk goed kunnen regelen, de 2 andere: probleem. Er rest ons nog 1 kans om de beide kalashnikov's goed ingeregeld te krijgen. Terwijl we terug naar Gorna Banya reden, was het zonnetje definitief gaan slapen. Maar euh, hoe zit het met het eten? Gezien de keuken door burgerpersoneel wordt uitgebaat zijn we dus niet zeker dat nog iets te eten krijgen. Gelukkig hebben we onze Diana nog: even GSM-eke genomen en 7 pizza's en cola's besteld. Een half uur na onze aankomst in de kazerne worden deze dan ook aan de ingang van de kazerne afgeleverd.

Dinsdag 04 Aug 09: de officiële schiettraining. Het verloop is net zoals op de competitie. Per wapen worden 5 proefschoten gegeven, dan is zoteren nog mogelijk. Nadien moet de coach zich van de stand verwijderen en is het aan de schutters: 9 schoten precisie op Olympische schijf en 9 schoten snelvoer op 3 in driehoek geplaatste doelen (2 doelen met hoogte 40cm en 1 doel met hoogte 30cm) te treffen. Bij het geweervuur, 200m, krijgt de schutter voor precisie 5 minuten en voor snelvuur 1 minuut, voor het pistoolvuur, 25m, krijgt de schutter 1 minuut voor 5 schoten, 1 minuut rust en 1 minuut voor de 4 overige schoten. Voor wat betreft het snelvuur pistool: 9 patronen verdeeld over 2 laders en 35 seconden. Enfin, dit gezegd zijnde: 2 wapens met een probleem dus. Gelukkig heeft de jury beslist voor de ploegen die noodgedwongen aan "nachtschieten" hebben moeten doen, er nog een 100m stand ter beschikking is om de kalashnikov verder te zoteren. Hiervan hebben Jan en Benoît gretig gebruik gemaakt. We zijn klaar voor de wedstrijd dus.

v.l.n.r.: Cdt (R) Yves WESEMAEL, Capt (R) Didier DEVOS, Lt Diana S. DACKOVA (de LO), Cdt (R) Jean-François DOHOGNE, Cdt (R) Jan DE TAVERNIER, Capt (R) Benoît FROMONT



Woensdag 05 Aug 09: de schietwedstrijd. Toch zijn er nog enkele wijzigingen. Iedereen begint met het pistoolschieten en gaat vervolgens door naar de geweerstand. Op de geweerstand wordt tamelijk wat tijd verloren gezien de schijven moeten worden afgeplakt. Omdat er geen "bud" is moet er dus telkens een busje met personeel naar de schijven rijden, deze afplakken en terugkeren. Probleem 2 voor die dag: dag zonneke, hallo regen en bliksem... gelukkig had ik mijn regenpakje bij. Af en toe werd het schieten stilgelegd... om te gaan schuilen (pistoolstand) of om een schijf terug te gaan vastmaken (geweerstand).

BEL1 eindigt op de 17^{de} plaats op 43 deelnemende ploegen. In tussentijd geeft Jean-Pierre nog een herhaling eerste zorgen aan de ploeg; de Zuid-Afrikaanse ploeg is één van de aandachtige toehoorders.

Donderdag 06 Aug 09. Hindernissen. Zoals gezegd, mijn respect voor de Bulgaarse organisatie: alle euvels zijn verholpen. Om veiligheidsredenen wordt de "kiekentrap" geschrapt gezien de regen weer spelbreker is. Geen enkele ploeg loopt onder de 3 min. Logisch, de piste is dan ook een stuk langer dan 500m. De beste tijd wordt gezet op 3min05 (CAN2). Bel 1 loopt 3min45. Echter, voor één van de Duitse ploegen loopt het minder goed af. Een teamlid breekt er zijn schouder; maar de brave man wil kost wat kost zijn wedstrijd uitdoen. Werk voor Jean-Pierre, de Duitse Kinesist en een Franse dokter.

Na de middag hinderniszwemmen. Ook hier ligt de piste er volledig klaar bij. CAN2 zet terug de tijd op 38sec15, BEL1 44sec10. Hier halen we de 20^{ste} plaats. Bij het passeren van de getroffen Duitse ploeg worden deze onthaald op luid applaus.

Vrijdag 07 Aug 09: oriëntatie en granaatwerpen. Het is eerder druilerig die morgen, niet te warm. Een goede temperatuur om te lopen. Bij aankomst op de startplaats blijkt het schatten van afstanden te zijn geannuleerd. Blijkbaar is er nog ergens een probleem, één van de verkenners om het parcours te controleren is nog niet terug. Wachten dus. Na een klein uurtje: start van de eerste ploeg. Voor de effectieve start van de oriëntatiecross het granaatwerpen. Elk teamlid krijgt 4 granaten (+/- 550gr) en zijn eigen doel: een cirkel, een rechthoek of het raam. Afstand 20m. Vervolgens de start van de oriëntatiecross. Jean-Pierre en ik wachten gespannen af. Blijkbaar ligt de aankomst dichtbij het vertrekpunt, er is dus geen extra verplaatsing naar het eindpunt. Na de oriëntatiecross hebben de ploegen nog een proef kaartlezen (5 doelen aan te duiden op kaart) en dan zit de CIOR MILCOMP 2009 er definitief op, behalve voor Jean-Pierre die nog enkele patiënten te behandelen heeft. Bovendien wordt de brave man door anderen landen ook geconsulteerd omdat die geen Medic mee hebben of vraagt een buitenlandse collega zijn advies of hulp. De beste tijd wordt door DEU3 gelopen, BEL1 eindigt hier op de 11^{de} plaats.

De wedstrijd wordt uiteindelijk gewonnen door FRA1 (veteranen), 2^{de} wordt DEU5 (experienced) en 3^{de} wordt GBR4 (Novice). BEL1 eindigt in het overall klassement op de 13^{de} plaats, een schitterende prestatie.

Na de slotceremonie op Za 08 Aug 09 heeft Diana nog een tochtje met bezienswaardigheden in Sofia uitgestippeld, maar eerst wordt de inwendige mens versterkt. Echter, we moeten op tijd terug in Gorna Banya zijn om ons klaar te maken voor de closing dinner samen met de deelnemers aan het congres. Één probleempje, vonden wij! Bleek dat de LO's niet uitgenodigd waren voor dit evenement; wees gerust: de Belgen hebben voor hun LO gezorgd!

Op Zo 09 Aug 09; alweer vroeg dag, zo'n 04hr30. We're going home!

Cdt Didier DE GROOT (KMILO) bedanken we voor zijn inzet om de ploeg gedurende jaren te trainen, en niet te vergeten verschillende van zijn collega's die voor ons werden ingezet. Ook de competitoren zelf verdienen een bedanking, zonder hun inzet was dit niet mogelijk geweest. Het 2/4ChCh te SAIVE mag echter niet vergeten worden voor gebruik van de wapens en de schietstand en last but not least de stad EUPEN voor gebruik van de zwembaden.

Nos Généraux ...

Modifications relevées depuis les ARES précédents:

- le Général-major Guido ANDRIES, Aide de Camp du Roi, Sous-chef d'état-major Stratégie (ACOS STRAT), a été nommé au grade de Lieutenant-général
- le Lieutenant-général Avi (R) Jean-Paul BUYSE est déchargé de l'emploi de Sous-chef d'état-major Opérations et Entraînement (ACOS Ops&Trg)
- le Général-major Marc COMPERNOL, Commandant de la Composante Terre, a été nommé au grade de Lieutenant-général
- le Colonel BEM Rudy DEBAENE, Chef de la Division Marchés publics de DG-MR (MR-MP), a été nommé au grade de Général-major
- le Général-major d'Avi François FLORKIN, Directeur Material Resources & Budget de la Cellule Stratégique du MOD, a été nommé au grade de Lieutenant-général d'Avi
- le Colonel BEM François HENDRICKX, Chef de la Division Systèmes de DG-MR (MR Sys), a été nommé au grade de Général-major
- le Colonel d'Avi BEM Jan HENNES, Aide de Camp du Roi, Chef de la Division Coordination et Évaluation et de la Division Personnel de DG-HR (HR-E et HR-G), a été nommé au grade de Général-major d'Avi
- le Général-major Pierre HOUGARDY a été déchargé de l'emploi d'adjoint du Sous-chef d'état-major Stratégie, et a été mis à la pension
- le Lieutenant-général Hendrik JENNART a été déchargé de l'emploi de Sous-chef d'état-major Stratégie (ACOS STRAT), et a été mis à la pension
- le Médecin Colonel Geert LAIRE, Commandant de la Composante Médicale, a été nommé au grade de Med Général-major
- le Général-major d'Avi Christian LARBANOIS a été déchargé de l'emploi de Chef de la Division marchés publics de DG-MR (MR MP)
- le Général-major d'Avi Pierre SEGERS a été déchargé de l'emploi de Commandant militaire du Palais de la Nation
- le Colonel Avi BEM Claude VAN DE VOORDE, Commandant de la Composante Air, a été nommé au grade de Général-major Avi
- le Lieutenant-général Avi Marc VANKEIRSBILCK, Aide de Camp honoraire du Roi, a été mis à la pension

Onze Generaals ...

Wijzigingen sedert het de vorige uitgaven van ARES:

- Generaal-majoor Guido ANDRIES, Vleugeladjutant van de Koning, Onderstafchef Strategie (ACOS STRAT), werd benoemd in de graad van Luitenant-generaal
- Luitenant-generaal VI (R) Jean-Paul BUYSE werd ontslagen uit het ambt van Onderstafchef Operaties en Training (ACOS Ops&Trg)
- Generaal-majoor Marc COMPERNOL, Commandant van de Landcomponent, werd benoemd in de graad van Luitenant-generaal
- Kolonel SBH Rudy DEBAENE, Chef van de Divisie Overheidsopdrachten van DG-MR (MR-MP), werd benoemd in de graad van Generaal-majoor
- Generaal-majoor v/h Vlw François FLORKIN, Directeur Material Resources & Budget van de Beleidscel van de MOD, werd benoemd in de graad van Luitenant-generaal v/h Vlw
- Kolonel SBH François HENDRICKX, Chef van de Divisie Systemen van DG-MR (MR Sys), werd benoemd in de graad van Generaal-majoor
- Kolonel v/h Vlw SBH Jan HENNES, Vleugeladjutant van de Koning, Chef van de Divisie Coördinatie en Evaluatie en van de Divisie Personeel bij DG-HR (HR-E en HR-G), werd benoemd in de graad van Generaal-majoor v/h Vlw
- Generaal-majoor Pierre HOUGARDY werd ontslagen uit het ambt van adjunct van Onderstafchef Strategie, en werd gepensioneerd
- Luitenant-generaal Hendrik JENNART werd ontslagen uit het ambt van Onderstafchef Strategie (ACOS STRAT), en werd gepensioneerd
- Geneesheer Kolonel Geert LAIRE, Commandant van de Medische Component, werd benoemd in de graad van Med Generaal-majoor
- Generaal-majoor v/h v/w d'Avi Christian LARBANOIS werd ontslagen uit het ambt van Chef van de Divisie Overheidsopdrachten van de DG-MR (MR-MP)
- Generaal-majoor v/h Vlw Pierre SEGERS werd ontslagen uit het ambt van Militair Commandant van het Paleis der Natie
- Kolonel VI SBH Claude VAN DE VOORDE, Commandant van de Luchtcomponent, werd benoemd in de graad van Generaal-majoor VI
- Luitenant-generaal VI Marc VANKEIRSBILCK, Ere-Vleugeladjutant van de Koning, werd gepensioneerd

Nominations au grade supérieur

Benoemingen in de hogere graad

Remarque: le grade indiqué avant le nom est celui avant la nomination au grade supérieur. Ils ont été nommés à la date suivant leur nom.

Opmerking: de graad aangeduid voor de naam is deze vóór de benoeming in de hogere graad. Ze werden benoemd op de datum vermeld nà hun naam.

Capitaine-commandant de réserve / Lieutenant de vaisseau de 1^{ère} classe de réserve **Reservekapitein-commandant / Reserveluitenant-ter-zee 1^{ste} klasse**

Par Arrêté Royal n° 7570 du 18 Mai 2009 (Moniteur belge du 31 Jul 2009):

Bij Koninklijk Besluit nr 7570 van 18 Mei 2009 (Belgisch Staatsblad van 31 Jul 2009):

Kapt (R)	PAELINCK, Baudouin	28 Dec 08	G	Gn
----------	--------------------	-----------	---	----

Par Arrêté Royal n° 7571 du 18 Mai 2009 (Moniteur belge du 31 Jul 2009):

Bij Koninklijk Besluit nr 7571 van 18 Mei 2009 (Belgisch Staatsblad van 31 Jul 2009):

Capt d'Avi (R)	CORNET, Didier	28 Jun 09	V	PNN/NVP
Capt d'Avi (R)	DARTEVELLE, Marc	28 Jun 09	V	PNN/NVP
Capt (R)	HUBIN, Joël	28 Jun 09	G	TBI/PsT
Kapt v/h Vlw (R)	LESAGE, Stefaan	28 Jun 09	V	PNN/NVP
LTZ (R)	PHILIPPO, Guy	28 Jun 09	Z	Serv/Dst
Capt (R)	THIELEMANS, Gilles	28 Jun 09	G	Inf
Kapt v/h Vlw (R)	VANOVERBEKE, Patrick	28 Jun 09	V	PNN/NVP

Lieutenant de réserve / Enseigne de Vaisseau de reserve **Reserveluitenant / Reserve Vaandrig-ter-zee**

Par Arrêté Royal n° 7571 du 18 Mai 2009 (Moniteur belge du 31 Jul 2009):

Bij Koninklijk Besluit nr 7571 van 18 Mei 2009 (Belgisch Staatsblad van 31 Jul 2009):

SLt (R)	ALU, Cataldo	28 Jun 09	G	TTr
---------	--------------	-----------	---	-----

Sous-lieutenant de réserve / Enseigne de Vaisseau 2^{ème} Classe de réserve **Reserveonderluitenant / Reserve Vaandrig-ter-zee 2^{de} Klas**

Les COR suivants sont nommés au grade de Sous-lieutenant (R) / Enseigne de Vaisseau 2^{ème} Classe(R):

De volgende KRO's worden benoemd tot de graad van Onderluitenant (R) / Vaandrig-ter-zee 2^{de} Klas (R):

Par arrêté royal n° 7598 du 29 Jun 2009 (Moniteur belge du 31 Jul 2009)

Bij Koninklijk Besluit nr 7598 van 29 Jun 2009 (Belgisch Staatsblad van 31 Jul 2009)

	VAN LOVEN, François	23 Dec 08	V	PNN/NVP
	YAALAOUI, Benyamin	23 Dec 08	V	PNN/NVP

URNOR - KNVRO
Adresses de correspondance - Correspondentieadressen

MD	KNVMMR ARNRMM	KSMD Leopoldskazerne Gaspar de Craeyerstraat 2 9000 GENT	Tel: 09/233.02.24 Tel: 09/267.38.10 Fax: 09/233.92.22 E-mail: srt@knvmmr-arnrmm.be	www.knvmmr-arnrmm.be
ME	KRO MECHELEN	Cdt (R) B. JONCKERS Goswin de Stassartstraat 6 2800 MECHELEN	Tel: 015/21.64.28 Tel: 0475/31.83.17 (GSM) Fax: 015/21.64.28 E-mail: info@douglasdictscott.be	www.reserveofficieren-mechelen.be
MO	CROR MONS	Cdt hre A. KICQ Rue de la Licorne 34 7022 HYON	Tél: 065/35.42.85 Tél: 065/45.78.81 Fax: E-mail: alain.kicq@swing.be	
NA	CROR NAMUR	Cdt (R) J. STRAPS Rue Henri Linchet 7 5020 FLAWINNE	Tél: 081/73.87.17 Tél: 0477/27.82.21 (GSM) Fax: 085/84.52.29 E-mail: straps_jacques@yahoo.fr	www.cror.namur.be
OO	VRO EUPEN	Lt Col hre W. GOFFART Route d'Eupen 142 4837 BAELEN	Tél: 087/55.48.14 Tél: 0477/29.16.87 (GSM) Fax: E-mail: wernergoffart@skynet.be	
OS	ANOSR NVRHO	Lt Col hre J.-C. PETERS Rue des Alliés 32 1190 BRUXELLES	Tél: 02/345.54.28 Tél: Fax: 02/345.54.28 E-mail: jean-claude.peters@skynet.be	
PC	COR PARA CDO KRO PARA CDO	Lt Col (R) G. DEWORST Avenue de Nivelles 42 1300 LIMAL	Tel: 010/41.46.48 Tel: Fax: 02/549.30.29 E-mail: gp.deworst@compaqnet.be	
TO	CROR TOURNAI	Cdt hre Jean-Paul MAYEUR Rue Saint-Elleuthère 288 7500 TOURNAI	Tél: 069/22.08.36 Tél: Fax: E-mail: andre.hubaut@forem.be	
VA	KKRO VLAAMSE ARDENNEN	Ere Lt Kol R. VANROBAEYS Kortrijkstraat 250 9700 OUDENAARDE	Tel: 055/31.32.27 Tel: 0496/41.96.36 (GSM) Fax: 055/31.32.27 E-mail: vanrobaeys-deley@pandora.be	
VB	KVR VLAAMS BRABANT	Kapt (R) M. HOLSTERS Dorpsstraat 32 1910 KAMPENHOUT	Tel: 016/65.77.47 Tel: 0486/24.95.80 (GSM) Fax: E-mail: kvrvlbt1@hotmail.com	
VE	COR VERVIERS	Cdt (R) D. BOXHO Avenue Fernand Desonay 68 4801 STEMBERT	Tél: 087/22.94.00 Tél: Fax: E-mail: corv@freegates.be	
WA	KKRO WAASLAND	Lt Kol (R) B. DE MAEYER Sander Wynantslaan 15 9100 SINT-NIKLAAS	Tel: 03/771.20.73 Tel: Fax: 03/771.20.73 E-mail:	
WV	GRM WEST-VLAANDEREN	Cdt v/h Vlw (R) K. D'HONDT Timmermansstraat 32 8000 BRUGGE	Tel: 050/34.87.66 Tel: 0475/70.65.65 (GSM) Fax: 050/34.87.66 E-mail: koen.dhondt@telenet.be	

ARES is een informatietijdschrift dat ter beschikking wordt gesteld van de aangesloten Reserveofficieren.
De auteurs dragen de volle verantwoordelijkheid voor hun gepubliceerde artikels.
Deze weerspiegelen dus niet noodzakelijk het standpunt van de Krijgsmacht.

ARES est une revue d'information mise à disposition des Officiers de Réserve affiliés.
Les auteurs portent l'entière responsabilité de leurs articles publiés.
Ceux-ci ne reflètent donc pas nécessairement le point de vue des Forces Armées.

Editeur responsable – Verantwoordelijk uitgever : Col (R) D. HELBOIS, PN - NVz
Rédaction finale – Eindredactie : Lt Kol v/h Vlw (R) J. PLASSCHAERT, StChef - ChEM
Mise en page – Opmaak : Adjt P. THERSSEN

URNOR asbl, Quartier Prince Albert, Rue des Petits Carmes 24 Bte 1, 1000 BRUXELLES
KNVRO vzw, Kwartier Prins Albert, Karmelietenstraat 24 Bus 1, 1000 BRUSSEL
Tél. : 02/501.23.38 – Fax : 02/501.23.39 – E-mail : urnor-knvro@skynet.be
URL : www.urnor.be www.knvro.be
CCP/PRK : 000-0070525-06